

Les Lettres persanes
de Montesquieu

Support de cours | Mathieu Roduit | 2020-2021

Table des matières

1. Biographie de Montesquieu

2. Le Roman épistolaire

2.1. Étymologie

2.2. Définition

2.3. Origine

2.4. Exemples

2.5. Particularités du genre

3. Le regard neuf

3.1. Une mode du XVIIIe siècle

3.2. But (un regard persan / perçant)

3.3. La satire

4. Analyse

4.1. Introduction

4.2. Lettre XXIV

4.3. Lettre CLXI

5. Conclusion

AKGIMAGES, *Jenissaire et eunuque (Benjamin Constant)*, <https://www.akg-images.co.uk/CS.aspx?VP3=SearchResult&ITEMID=20UMBM3RISNIK&LANGSWI=1&LANG=French>, 25.03.2021.



1. Biographie de Montesquieu

2. Le roman épistolaire

« Rien n'a plu davantage que d'y trouver, sans y penser, une espèce de roman. On en voit le commencement, le progrès, la fin. Les divers personnages sont placés dans une chaîne qui les lie. » (MONTESQUIEU, *Quelques réflexions sur les Lettres persanes*, 1754)

Étymologie

- Du grec *ἐπιστολή* (*epistolē*), « lettre »

Définition

- Genre littéraire dans lequel le récit se compose de la correspondance fictive ou non d'un ou plusieurs personnages (épistoliers)
- Communication indirecte différée
 - Indirecte : via lettre
 - Différée : pas en temps réel (temps de recevoir la lettre)

Origine

- Né au XVII^e siècle et reste très prisé au XVIII^e siècle

Exemples

- *Les Liaisons dangereuses* (1782) de Pierre Choderlos de Laclos
 - Narre le duo pervers de deux nobles manipulateurs, rusés et libertins de mœurs du siècle des Lumières
 - « Il me semble que c'est rendre un service aux mœurs que de dévoiler les moyens qu'emploient ceux qui en ont de mauvaises pour corrompre ceux qui en ont de bonnes. » (Pierre Choderlos DE LACLOS, « Préface », in *Les Liaisons dangereuses*, 1782)
 - Grand scandale littéraire
- Les *Lettres philosophiques* ou *Lettres anglaises* (1734) de Voltaire
 - ≠ Roman (pas d'intrigue et pas de personnages)
 - Vingt-cinq lettres, rédigées durant son exil en Angleterre et inspirées du modèle anglais, qui abordent des sujets variés (la religion, les sciences, les arts, la politique ou la philosophie)
 - Lettres ouvertes (et non des lettres personnelles) destinées à être lues par un plus grand nombre grâce à leur parution sous forme d'un livre
- De nombreux récits introduisent des lettres au sein de la narration
 - *La Princesse de Clèves* (1678) de Madame de La Fayette
 - *René* (1802) de François-René de Chateaubriand

2. Le roman épistolaire

Particularités du genre

- Se rapproche du genre dramatique (*μίμησις*, mimésis)
 - La voix narrative se résume à la voix (dialogue) des personnages
 - Il s'agit donc bien d'une délégation de parole
 - Absence de narration suivie des faits
 - Le lecteur se construit sa propre opinion sur les personnages
 - Le lecteur reconstitue la trame narrative à partir des lettres (puzzle)
 - Plus éprouvant pour le lecteur que dans un roman classique
 - Chaque lettre est une réplique
 - Polyphonie
 - Multiplication des points de vue (parfois plusieurs épistoliers évoquent la même réalité selon des points de vue divergents)
 - Différence de style d'un épistolier à l'autre (Rica léger, Usbek sérieux)
 - Mise en évidence du jeu social par des messages variant selon les destinataires (franchise, mensonge)
- Provoque un effet de réel
 - Éléments qui semblent dénués de valeur fonctionnelle (intrigue, indice sur la position sociale des personnages ou sur leur nature psychologique) et dont la fonction se réduit à de donner au lecteur l'impression que le texte décrit le monde réel
 - Le lecteur a le sentiment de s'introduire dans l'intimité des personnages à leur insu (voyeurisme)
 - Il a également l'impression d'accéder à un témoignage pris sur le vif (récits à la première personne)
 - Souvent des préfaces auctoriales dénégatives
 - l'auteur prétend de ne pas avoir écrit le texte qui suit, mais être un simple arrangeur d'un manuscrit trouvé par hasard
 - Stratagème de convention (pacte de lecture)
 - Montesquieu, par prudence, n'avoua pas qu'il était l'auteur des *Lettres persanes*. Selon lui, le recueil était anonyme, et il se présentait comme simple éditeur, ce qui lui permettait de critiquer la société française sans risquer la censure
 - Ou un récit-cadre (qui affirme que des lettres ont été retrouvées)

3. Le regard neuf

Une mode du XVIIIe siècle

Les Lettres persanes (1721) de Montesquieu

- Correspondance entre deux voyageurs persans, Usbek et Rica, et leurs amis respectifs restés en Perse

Micromégas (1752) de Voltaire

- Voyage sur Terre de Micromégas, venu d'une planète de Sirius et du secrétaire de l'Académie de Saturne

Candide (1759) de Voltaire

- Roman d'apprentissage et voyage à travers le monde d'un jeune homme naïf

L'Ingénu (1776) de Voltaire

- Aventures d'un Huron (habitant d'un peuple autochtone du Canada) qui, arrivé en France, regarde la vie française avec candeur, innocence et naïveté

Supplément au voyage de Bougainville (1772) de Denis Diderot

- Dialogue philosophique entre un Otaïcien et un aumônier français

Discours sur l'origine et les fondements de l'inégalité parmi les hommes (1755) de Jean-Jacques Rousseau

- Réflexion sur l'homme à l'état de nature (vs. culture)

But (un regard persan / perçant)

- Fonction romanesque
 - Provoque des effets de surprise, un décalage comique et aborde des thèmes orientalistes qui tiennent en haleine le lecteur
- Fonction satirique et critique
 - Propose au lecteur un regard distancié, ironique et critique
 - Double énonciation (lettres servent de tribune à Montesquieu)
- Fonction philosophique
 - Propose au lecteur de modifier son propre regard, de se détacher de ses préjugés à travers un regard libre et décentré : « J'ai souvent pensé en moi-même, pour savoir quel de tous les gouvernements était le plus conforme à la raison. » (MONTESQUIEU, « Lettre LXXXI », in *Lettres persanes*, 1721)
 - Relativisme : thèse selon laquelle le sens et la valeur des croyances et des comportements humains n'ont pas de références absolues qui seraient transcendantes. Valeurs changent selon les lieux et les époques, ne pas les hiérarchiser

- Satire sociale
 - Vanité
 - Culte des apparences
 - Inégalités hommes/femmes
 - rappel de l'idéal du gentilhomme du XVIIe siècle
- Satire politique
 - Rois orientaux et occidentaux
 - Absolutisme
 - Pape
- Satire religieuse
 - Intolérance religieuse
 - Célibat des prêtres
 - Casuistique jésuite
 - Proximité avec le pouvoir et l'argent
 - Interdits religieux (porc)
 - Superstitions
 - Fanatisme religieux
 - Mais pas d'attaque contre la foi, religion protège l'ordre moral et garanti la justice)

La satire

4. Analyse

4.1. Introduction

Effets de réel

- Faire croire au lecteur (pacte de lecture) que les lettres et leurs auteurs sont véritables
 - « Les Persans qui écrivent ici étaient logés avec moi » (l. 12)
 - « Je ne fais donc que l'office de traducteur » (l. 18)
 - « J'ai passé un nombre infini de ces minuties qui ont tant de peine à soutenir le grand jour, et qui doivent toujours mourir entre deux amis. » (l. 23-25)
 - « J'en ai un grand nombre d'autres dans mon portefeuille » (l. 3-4) → métaphore de ses idées, plein d'autres critiques à émettre

Regard neuf

- Fonction romanesque, satirique et philosophique
 - Les « Persans [...] remarque[nt] des choses qui, je suis sûr, ont échappé à bien des Allemands qui ont voyagé en France » (l. 30-31) → les Allemands ont presque les mêmes préjugés que les Français

Volonté de rester anonyme

- Pour ne pas être inquiété en cas de censure, pour pouvoir se dédouaner de la responsabilité du contenu (préface auctoriale dénégative)
 - « si l'on vient à savoir mon nom, dès ce moment, je me tais » (l. 5-6)

Crédible ?

- Thèses implicites difficilement celles de Persans
- Intrigue très construite (cf. tragédie)
- Convention (pacte de lecture)

4. Analyses

4.2. Lettre XXIV

Regard neuf

- Compare avec ce qu'il connaît :
 - « Aussi grand qu'Ispahan » (l. 6) → comparaison
 - « Les voitures lentes d'Asie, le pas réglé de nos chameaux » (l. 12-13) → périphrase
 - « Une ville bâtie en l'air, qui a six ou sept maisons les unes sur les autres » (l. 7-8) → comparaison
 - « Ce roi est un grand magicien » (l. 30), « Il y a un autre magicien plus fort que lui [...]. Ce magicien s'appelle le pape » (l. 38-40) → métaphore
 - « C'est proprement leur alcoran » (l. 52)
 - « Moufti » (l. 55), « dervis » (l. 66) → emprunts au lexique connu, péjoratif ou comique
 - « Je continuerai à t'écrire, et je t'apprendrai des choses bien éloignées du caractère et du génie persan. C'est bien la même terre qui nous porte tous deux ; mais les hommes du pays où je vis, et ceux du pays où tu es, sont des hommes bien différents. » (l. 74-77) → comparaison
- Nouveaux termes
 - « *Pape* » (l. 40) → utilisation de l'italique qui souligne la nouveauté du terme

Ironie

- Renversement d'expression qui souligne le relativisme culturel : on est tous la « tête de Turc » de quelqu'un
 - « J'enrage quelquefois comme un chrétien » (l. 14-15) au lieu de « Jurer comme un païen »
- Exagérations
 - « Une ville bâtie en l'air, qui a six ou sept maisons les unes sur les autres » (l. 7-8) → hyperbole
 - « Depuis un mois que je suis ici, je n'y ai encore vu marcher personne » (l. 10)
 - « Ils courent ; ils volent » (l. 12) → parallélisme + hyperbole + asyndète
 - « Les voitures lentes d'Asie, le pas réglé de nos chameaux, les feraient tomber en syncope » (l. 12-13) → hyperbole
 - « Mille autres choses de cette espèce » (l. 42) → hyperbole
- Intensifs
 - « Les maisons y sont si hautes » (l. 6), « extrêmement peuplée » (l. 8)
- Critique indirecte :
 - « Il n'a point de mines d'or, comme le roi d'Espagne son voisin » (l. 24-25) → allusion à la conquête du Nouveau Monde
 - « Il lui fait croire que trois ne sont qu'un » (l. 40-41) → allusion à la trinité
 - « Que le pain qu'on mange n'est pas du pain, ou que le vin qu'on boit n'est pas du vin » (l. 41-42) → allusion à l'eucharistie
 - « Puisque les femmes sont d'une création inférieure à la nôtre » (l. 57) → il faut comprendre le contraire : Montesquieu souligne la misogynie du persan afin de mieux dénoncer la misogynie française
- Vocabulaire péjoratif
 - « Magicien » (l. 30-38) → associe la magie (superstition) à la religion, manière de rabaisser à la fois la monarchie et la papauté
 - « Un livre que tous les chrétiens disent avoir été apporté du ciel » (l. 51-52) → la Bible est désignée par une périphrase métonymique ou qui relève de la litote, manière de diminuer le sens du mot, péjoratif ou en tout cas comique

4. Analyses

4.3. Lettre CLXI

La tragédie de la condition de Roxane

Champ lexical de l'emprisonnement

- « Eunuques » (l. 1), « gardiens sacrilèges » (l. 6-7) → pléonasme
- « Affreux sérail » (l. 2) → pléonasme
- « Soumission » (l. 16), « Soumis » (l. 20)

Usbek le tyran

- « Tes caprices » (l. 8-9), « tes lois » (l. 11), « tes fantaisies » (l. 16)
- « Tu te permets tout » (l. 9-10)
- Parallélisme entre la tyrannie politique et la tyrannie sociale

La seule solution est la mort

- « C'en est fait, le poison me consume, ma force m'abandonne, la plume me tombe des mains ; je sens affaiblir jusqu'à ma haine : je me meurs ! » (l. 22-24) → Plutôt mourir debout que de vivre à genoux

- « Courage » (l. 22)
- Affirmation du moi
 - « Oui, je t'ai trompé ; j'ai séduit tes eunuques : je me suis jouée de ta jalousie ; et j'ai su de ton affreux sérail faire un lieu de délices et de plaisirs. » (l. 1-2) → affirmation, anaphore, asyndète, accumulation, allitération en [ʒ]
 - « ? » (l. 5, 9, 10 et 22) → Questions rhétoriques
 - Lettre écrite comme une tirade → impossibilité de répondre
- Négation de l'autorité d'Usbek
 - « Non » (l. 10)
 - « J'ai pu vivre dans la servitude ; mais j'ai toujours été libre » (l. 10-11) → adverbe d'opposition
 - « Tu me croyais trompée, et je te trompais » → parallélisme + oxymore des pronoms
- Champ lexical du jeu
 - « Je me suis jouée » (l. 1)
 - « Paraître » (l. 14),
 - « J'ai lâchement gardé dans mon cœur ce que j'aurais dû faire paraître à toute la terre » (l. 14-15)

- Champ lexical de la liberté
 - « J'ai toujours été libre » (l. 11)
 - « Mon esprit s'est toujours tenu dans l'indépendance » (l. 12)
 - Renforcés par le « toujours »
- Verbes d'action
 - « Je me suis jouée de ta jalousie ; et j'ai su de ton affreux sérail faire un lieu de délices et de plaisirs » (l. 1-2)
 - « Je viens d'envoyer devant moi ces gardiens sacrilèges qui ont répandu le plus beau sang du monde » (l. 6-7) → périphrase pour annoncer qu'elle a tué les gardiens
- Prête au choix le plus radical
 - « Je vais mourir ; le poison va couler dans mes veines [...] Je meurs » (l. 4-5) → on passe du futur au présent, le suicide est paradoxalement le plus grand acte de liberté qu'elle puisse faire
- Vengeance
 - Avant de mourir, elle lui avoue qu'elle ne l'aime pas, qu'elle ne l'a jamais aimé, qu'elle l'a trompé et qu'elle préfère désormais mourir qu'être à ses